



60700



60740



60710



60711



60713



60720



60721



60705



60707



WORLDWIDE EURO PROTECTION – 44 J.F.Kennedy – L-1855 Luxembourg

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR ECRAN FACIAL

ATTENTION : Cet écran facial n'offre pas une protection illimitée des yeux et du visage. Pour votre propre protection, veuillez lire ces instructions entièrement avant l'utilisation de cet écran facial.

CONFORMITE : Cet écran facial remplit les conditions de la Directive Européenne 89/686/CEE Annexe II selon la Norme Européenne EN166 :2001 ou EN1731:2006 pour 60720 et 60721.

STOCKAGE : Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est conseillé de stocker cet écran facial dans un sac en plastique ou une boîte propre et sec destiné à la protection de la visière.

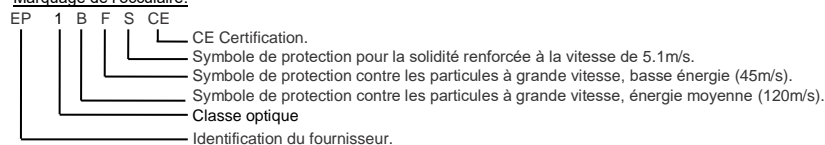
INSTRUCTION D'UTILISATION : Cet écran facial a été conçu pour votre propre sécurité. Il doit être porté tout le long de l'exposition aux risques ; quittez le lieu de travail en cas de malaise ou d'irritation, ou si l'écran facial est endommagé.

NETTOYAGE ET MAINTIEN : Pour maintenir votre écran facial dans de bonnes conditions :

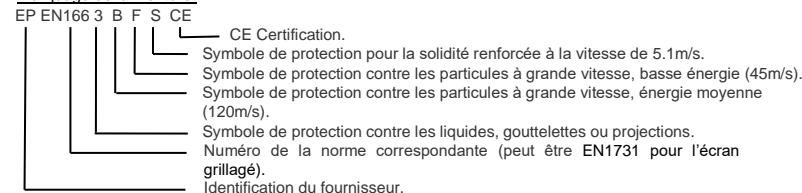
- 1) Ne pas utiliser de matériels abrasifs, nettoyez avec de l'eau savonneuse tiède. Séchez avec un tissu doux.
- 2) Toute partie de l'écran facial en contact avec le porteur doit être bien désinfectée avec de l'alcool.

CHAMP D'UTILISATION : Cet écran facial a été conçu pour protéger l'utilisateur contre les risques de blessure aux yeux et au visage par des impacts mécaniques ou des projections liquides à l'exception de l'écran 60720 et 60721. Il est marqué sur la protection frontale et sur la visière une série de numéros et symboles indiquant le fabricant, le champ d'utilisation, les capacités de protection et les caractéristiques de performances de l'écran facial. Le marquage sur l'écran facial et sur le support ont la signification suivante :

- Marquage de l'oculaire:



- Marquage de la monture:



REPLACEMENT DES PIECES DE RECHANGE, ACCESSOIRES ET INSTRUCTION DE MONTAGE : Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine. Pour remplacer la visière, assurez vous de la compatibilité du marquage et que la bonne visière est montée. Le support avec 5 vis est utilisé pour fixer les écrans de protection. Lorsque l'écran de protection doit être changé, dévissez les 5 vis pour pouvoir retirer l'écran et remplacez le par un nouvel écran de protection. Revissez les 5 vis pour fixer le nouvel écran.

DUREE D'UTILISATION : Vérifiez régulièrement le bon état de l'écran et son support. Lorsque l'écran facial ou son support devient abimé, il doit être remplacé par un neuf identique. Si certaines parties du protecteur ou le protecteur lui-même doit être changé, utilisez les filières de destruction adaptées.

AVERTISSEMENT : Ce produit représente une protection pour le visage contre les dangers d'impact modéré mais N'EST PAS incassable. Ne pas modifier ou altérer l'écran facial. Un écran égratigné et grêlé réduit la vue et réduit sérieusement la protection et doit donc être immédiatement remplacé. Cet écran facial n'a pas d'action filtrante particulière. Il n'offre pas de protection contre les projections de métaux en fusion, les solides chauds ou contre les dangers électriques. L'écran 60720 et 60721 ne protègent pas contre les projections de liquides, les rayons UV et IR. Les matériaux qui devaient entrer en contact avec la peau du porteur pourraient donner des réactions allergiques chez certains sujets

Si les symboles S, F, B et A ne sont pas identiques sur le support et l'écran, c'est le niveau inférieur qui sera considéré comme la protection apportée par l'ensemble écran-support. Vérifiez toujours avec votre supérieur que la protection adéquate à vos conditions de travail vous a été fournie. Les écrans faciaux ne doivent pas être utilisés avec le marquage S quand un risque de projection de particules compactes et effilés est prévisible. Les protections contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes à branches ophtalmiques peuvent provoquer des chocs, entraînant un danger pour l'utilisateur.

Si une protection contre les impacts à grande vitesse et à des températures extrêmes est nécessaire, le protecteur adéquat doit être marqué avec la lettre T suivant immédiatement le symbole de résistance à l'impact FT, BT ou AT. Si la lettre T n'est pas présente immédiatement après les autres symboles, le protecteur doit être utilisé uniquement à température ambiante. Les oculaires appartenant à la classe optique 3 ne conviennent pas pour une utilisation de longue durée.

CERTIFICATION : Le marquage CE est certifié par l'organisme notifié SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

USER'S INFORMATION FOR FACE SHIELD

CAUTION: This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protection.

REQUIREMENTS: This face shield complies with the requirements of the European Directive 89/686/CEE annex II by means of the European Standards EN166:2001 or EN1731:2006 for 60720 & 60721.

STORAGE: When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visor protection.

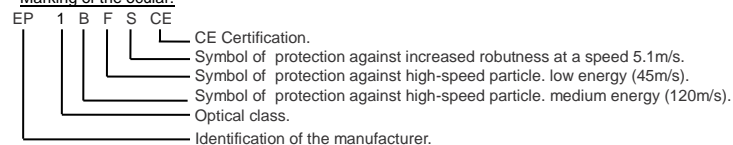
DIRECTION FOR USE: This face shield has been designed for your personal safety. It must be worn for the whole duration of exposure to hazards, leave the work area if dizziness or irritation occurs, or if the face shield becomes damaged.

CLEANING AND MAINTENANCE: To maintain your face shield in good condition:

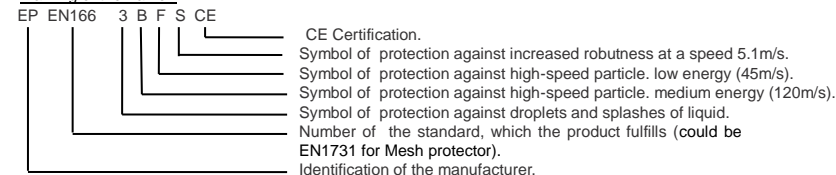
1. Do not use abrasive materials, clean and rinse in warm soapy water and dry with a soft cloth.
2. Any part of face-protector which are in contact with the wearer shall be disinfected by alcohol.

FIELD OF USE: This face shield is designed to protect the user against eye and face injuries through mechanical impact or splashes liquids (except 60720 & 60721 visor). The face shield is marked on the brow protection and visor with a series of numbers and symbols to indicate the manufacturer, the field of use, the protection capabilities and performance characteristics of the face-protector. Appropriate markings on ocular and frame are signified as follows:

- Marking of the ocular:



- Marking of the framer:



REPLACEMENT OF SPARE PARTS, ACCESSORIES AND INSTURCTIONS FOR FITTING : Only use original spare parts. To replace the visor, you should ensure the compatibility of marking and the right visor is fitted.

HOW TO REPLACE SPARE PARTS: The face shield is with 5 mobile screws which are used to fix the face shield.

When the face shield need to be replaced, turn up the mobile screws to release the original face shield and replace the new one on the brow guard then turn down the mobile screws to fix the new face shield.

DURATION OF USE : Inspect for damage regularly. When the face-protector has become brittle face shield should be replaced. **If parts of protector or protector itself must be replaced, please use recycling (material used is written on product).**

WARNING: This product is for face protection against moderate impact hazards but NOT unbreakable. Do not modify or alter the face protector. Pitted or scratched screen reduce vision and seriously reduce protection and should be immediately replaced. This face protector has not any filtering action. It does not protect against molten metal splash, hot solids or electrical hazard. Mesh visor (60720 / 60721) does not protect also to liquid projection and UV and IR light.

Always check with supervisory personnel to ensure you are being given the proper protection relative to working conditions, consult relative European standards. The materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

If the symbols S, F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. Mesh screens and Face shield with S marking should not be used when a foreseeable risk of hard and sharp volatile particles is present. The protectors against high speed particles launched on ophthalmic spectacles can cause shocks, causing a hazard to the user.

If protection against particles launched at high speed to extreme temperatures is required, the protector must be marked with the letter T immediately following the letter of impact, ie FT,BT or AT. If the letter of impact is not followed by the letter T, the protector must be used only against particles launched at high speed at room temperature. The Ocular belonging to optical class 3 are not suitable for a long time use.

CERTIFICATION: Tested by C SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ ARCVÉDŐ MASZKHOZ

VIGYÁZAT! Ez az arcvédő maszk nem nyújt korlátlan védelmet az arc számára. Saját biztonsága érdekében olvassa végig ezeket az utasításokat, mielőtt használatba veszi az arcvédőt.

KÖVETELMÉNYEK: Ez az arcvédő maszk megfelel a 89/686/EGK sz. európai irányelv II. mellékletében foglaltaknak az EN166:2001 vagy EN 1731: 2006-ig a cikk "60720" & "60721".

TÁROLÁS: Ha nincs használatban, az arcvédő maszkot ajánlatos tiszta és száraz műanyag zacskóban vagy táskában tárolni a szemüveg rész védelme érdekében.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK: Ez az arcvédő maszk kizárólag a személyi biztonságot szolgálja. A veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt viselni kell, szédülés vagy irritáció esetén, illetve ha az arcvédő maszk megsérült, hagyja el a munkaterületet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS: Az arcvédő maszk jó állapotban tartásához:

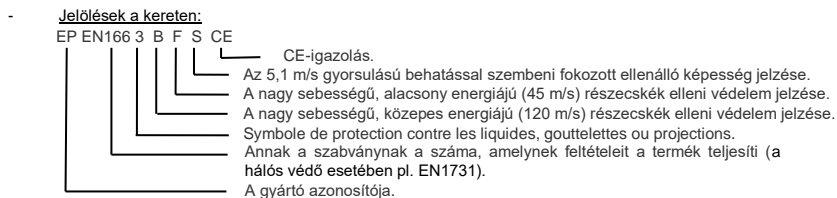
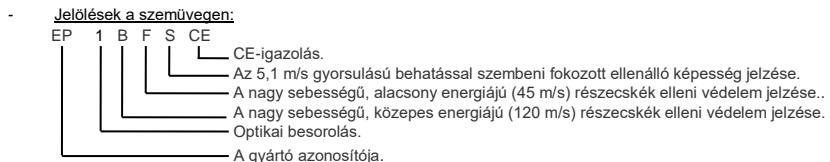
1. Ne használjon karcoló hatású anyagokat, mossa le és öblítse le meleg szappanos vízzel, majd puha ruhával szárítsa meg.

2. Fertőtlenítse alkohollal az arcvédő maszknak azokat a részeit, amelyek a viselő bőrével érintkeznek.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: Az arcvédő maszk célja, hogy használóját megvédje a mechanikai hatások vagy fröccsenő folyadékok okozta szem- és arc sérülések ellen (a 60720/60721 sz. szemüveg kivételével). Az arcvédő maszk szemöldököt takaró részén és a szemüvegen több

szám és szimbólum található, amelyek utalnak a gyártóra, a felhasználási területre, az arcvédő maszk védelmi képességeire és

teljesítményjellemzőire. A szemüvegen és a kereten a megfelelő jelölések az alábbiak szerint jelennek meg:



PÓTKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK CSERÉJE ÉS FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK: Csak eredeti pótkatrészeket használjon. A szemüveg cseréje esetén győződjön meg a jelölések egyformaságáról és ügyeljen, hogy a megfelelő szemüveg kerüljön felhasználásra.

A PÓTKATRÉSZEK KICSERÉLÉSE: Az arcvédő maszkhoz tartozik 5 mobil csavar, amelyekkel az arcvédő maszk rögzíthető.

Amikor az arcvédő maszk cseréje szükségessé válik, csavarja ki a mobil csavarokat az eredeti arcvédő maszk kiszabadításához és az új darab behelyezéséhez, majd hajtsa be a mobil csavarokat az új arcvédő maszk rögzítéséhez.

A FELHASZNÁLÁS IDŐTARTAMA: Rendszeresen ellenőrizze a sérüléseket. Ha az arcvédő maszk anyaga rideggé válik, akkor a maszkot ki kell cserélni. **Ha az arcvédő alkatrészeit vagy magát az arcvédőt kell cserélni, gondoljon az újrahasznosításra (anyag neve a terméken).**

FIGYELEM! Ez a termék az arc mérsékelt erőbehatások elleni védelmére szolgál, de NEM törhetetlen. Ne módosítsa vagy változtassa meg az arcvédőt. A felérdesedett vagy karcos szemvédő rész csökkenti a látóképességet, erősen csökkenti a védelmi hatékonyságot, és ezért azonnal ki kell cserélni. Ez az arcvédő szűrési feladatokra alkalmatlan. Nem nyújt védelmet a fröccsenő olvadt fémek, forró szilárd anyagok vagy az elektromos veszélyek ellen. A (60720/60721 sz.) szemvédő nem nyújt védelmet a folyadékfröccsenés, valamint az ultrahőlyö és infravörös fény ellen sem.

Ellenőrző személyzettel mindig vizsgálta meg az arcvédőt, hogy az továbbra is biztosítja-e a munkafeltételeknek megfelelő relatív védelmet; tanulmányozza az európai szabványokat. A viselő bőrével esetleg érintkező anyagok érzékeny embereknél allergiás reakciókat válthatnak ki. Ha az S, F, B és A jelzések nem egyformán szerepelnek a szemüveg részen és a kereten is, akkor az alacsonyabb védelmi fokozat lesz érvényes az egész szemvédő részre. Az S jelölésű szemüveg rész és maszk nem használható, ha előre láthatóan kemény és éles részecskék szétrepülésére lehet számítani. A nagy sebességgel a hagyományos szemüvegeknek repülő részecskék elleni arcvédők sokkot okozhatnak, ami veszélyt jelent a használó számára. Ha a nagy sebességgel repülő tárgyak és szélsőséges hőmérsékleti körülmények elleni védelem szükséges, akkor a védőmaszknak szerepelnie kell a T betűnek, mégpedig közvetlenül a fizikai behatás elleni védelemre utaló betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha a fizikai hatás elleni védelem jelölését nem követi T betű, akkor a védőmaszkot csak szobahőmérsékleten szétrepülő nagy sebességű részecskék elleni védelemre lehet használni. A 3. optikai osztályba tartozó lencse nem alkalmas huzamosabb idejű hordásra.

Bevizsgálta: SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraul – France. No.0501

GHIDUL UTILIZATORULUI PENTRU ECRANUL FACIAL

ATENȚIE: Acest ecran facial nu asigură protecție nelimitată a feței. Pentru propria voastră protecție, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza această protecție facială.

CERINȚE: Acest ecran facial este în conformitate cu cerințele Directivei Europene 89/686/CEE anexa II prin Standardele Europene EN166:2001 sau EN 1731: 2006 pentru articolul "60720" & "60721".

DEPOZITARE: Atunci când nu este folosit, se recomandă depozitarea ecranului facial într-o pungă sau cutie din plastic pentru protejarea vizierii.

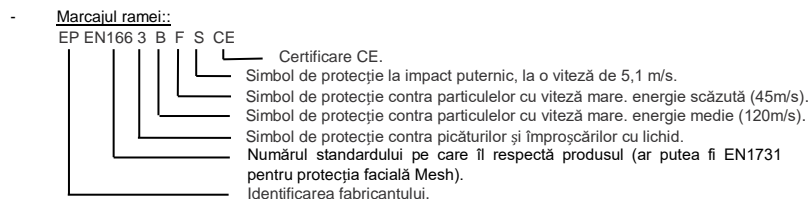
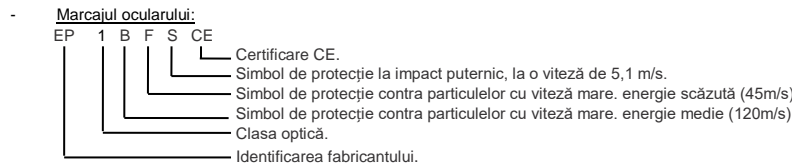
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Acest ecran facial a fost conceput pentru siguranța voastră personală. Trebuie purtat pe întreaga durată a expunerii la risc, trebuie să părăsiți locul de muncă în cazul apariției senzației de amețeală sau iritație, sau în cazul în care ecranul se deteriorează.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE: Pentru a menține ecranul facial în stare bună:

1. Nu folosiți materiale abrazive, spălați-l și clătiți-l în apă caldă cu detergent și ștergeți-l cu un prosop moale.
2. Orice parte a protecției faciale care intră în contact cu utilizatorul va fi dezinfectată cu alcool.

DOMENIU DE UTILIZARE: Acest ecran facial este conceput cu scopul de a proteja ochii și fața utilizatorului în caz de impact mecanic sau împrăștiuri cu lichide (exceptând viziera 60720/60721). O serie de numere și simboluri sunt marcate pe ecranul facial, în zona protecției pentru frunte și a vizierii, indicând fabricantul, domeniul de utilizare, capacitatea de protecție și caracteristicile de performanță ale ecranului facial.

Semnificația marcărilor aferente vizorului și ramei este următoarea:



ÎNLOCUIREA PIESELOR, ACCESORIILOR ȘI INSTRUCȚIUNI DE REGLARE: Folosiți doar piese de schimb originale. Pentru a înlocui viziera, ar trebui să vă asigurați de compatibilitatea marcărilor cu viziera.

CUM SĂ ÎNLOCUIȚI PIESELE DE SCHIMB Ecranul facial are 5 șuruburi mobile care sunt utilizate pentru fixarea ecranului.

Atunci când trebuie înlocuit ecranul facial, desfaceți șuruburile mobile pentru a scoate ecranul original și înlocuiți-l cu cel nou, pornind din zona protecției frunții, apoi înșurubați la loc șuruburile mobile pentru fixarea ecranului facial nou.

DURATA DE UTILIZARE: Verificați periodic să nu fie deteriorat. Atunci când ecranul facial protector devine casant, trebuie înlocuit.

Dacă anumite părți sau protecția facială integrală trebuie înlocuite, vă rugăm reciclați materialele (pe produs este menționat materialul folosit).

AVERTISMENT: Acest produs este destinat protecției feței contra riscului de impact moderat, dar NU este incasabil. A nu se modifica sau deteriora ecranul facial. Un ecran zgâriat sau poros reduce vizibilitatea și diminuează protecția în mod semnificativ și trebuie imediat înlocuit. Acest ecran facial nu are acțiune de filtrare. Nu oferă protecție contra proiecțiile de metal topit, materialelor solide fierbinți sau contra pericolelor electrice. Viziera tip plasă (60720/60721) nu asigură protecție nici contra proiecțiilor lichide, nici a luminii UV sau IR. Consultați întotdeauna personalul de supraveghere pentru a vă asigura că ați primit protecția corespunzătoare condițiilor de lucru, consultați standardele europene aferente. Materialele care intră în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice persoanelor predispuse. Dacă simbolurile S, F, B și A nu sunt aceleași la ocular și la ramă, atunci nivelul inferior este cel care va fi alocat protecție integrale pentru ochi. Ecranele tip plasă și ecranul facial cu marcajul S nu trebuie utilizate atunci când se prevede riscul de particule aeriene dure și ascuțite. Ecranele tip plasă și ecranul facial cu marcajul S nu trebuie utilizate atunci când se prevede riscul de particule aeriene dure și ascuțite. Protecțiile contra particulelor lansate cu mare viteză către ochelarii oftalmologici pot provoca șoc, punând în pericol utilizatorul. Dacă este necesară protecție contra particulelor lansate cu mare viteză la temperaturi extreme, protecția facială trebuie marcată cu litera T care să urmeze litera indicând impactul, de exemplu FT, BT sau AT. Dacă litera care indică impactul nu este urmată de litera T, atunci protecția facială va fi folosită doar contra particulelor lansate cu mare viteză, la temperatura camerei. Ocularele din clasa optică 3 nu sunt potrivite pentru folosire îndelungată.

Testat de SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraul – France. No.0501